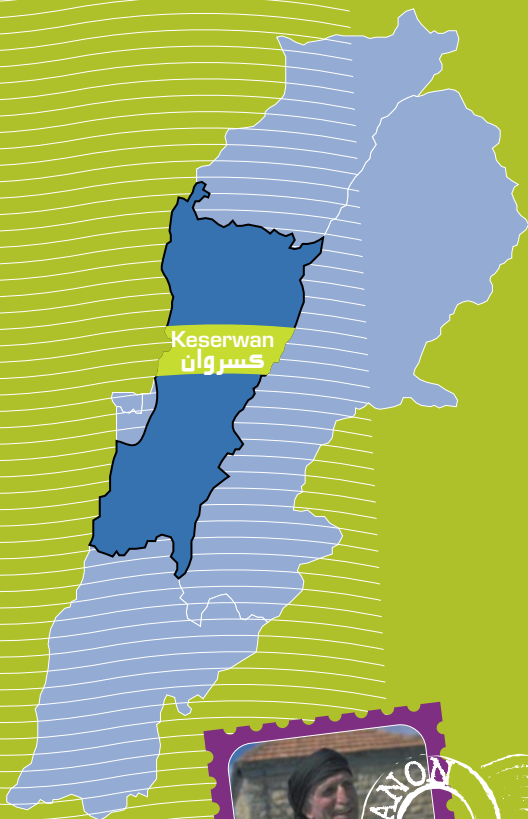


Gada' (Caza)
Keserwan
قضاء كسروان

PROMENADE
مشوار



Mount Lebanon
جبل لبنان

Qada' Keserwan قضاء كسروان



PROMENADE
مشوار

البحر الأبيض المتوسط
Mediterranean Sea



بيروت
BEIRUT

↳ Towards The South
بحو الجنوب

بحو الشمال
Towards The North

Zouk Mikhael
زوفك معاذيل

Zouk Mosbeh
زوفك مصبح

Dbayeh
ضبيه

Dora
دوره

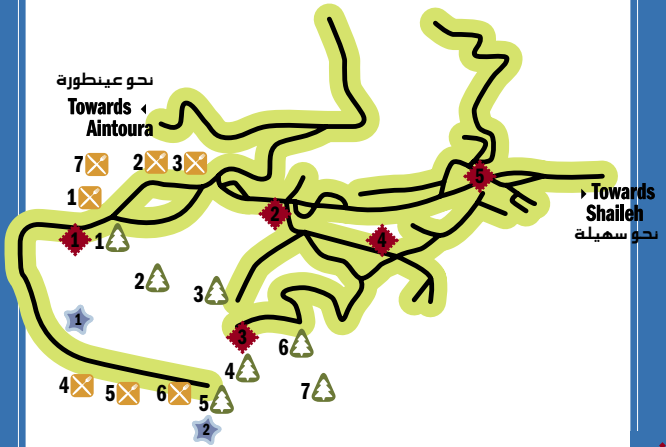
↳ Towards Beqa'a
بحو البقاع



LEBANON



Jeita جعيثا



Monuments

1. Mar Elias Ancient Monastery
2. Nseir Family Heritage House
3. Saydet (Our Lady) Al-Najat Ancient Church
4. Daou Family Heritage House
5. Old Olive Press & Molasses Mill for Sfeir Family

Natural Attractions

1. Ain (Spring) Al-Mashtala
2. Ain Al-Qani
3. Ain Al-Jadida
4. Ain Farshlou
5. Jeita Cave
6. Public Garden
7. Al-Kana'es Area holds Perennial Olive Trees (approximately 4000 years old)

Restaurants

1. Balcony Restaurant 09-232939/03-639980
2. Niyara Restaurant 09-233143/03-838377
3. Frulatte Restaurant 03-947484/09-231573
4. Sfeir Restaurant 03-957134
5. La Mourla Restaurant 09-223389
6. Al-Mghara Restaurant 09-220840/1/2/3
7. Restaurants in Monot Street

Recreation

1. Jeita Country Club 09-214111
2. Jeita Grotto 09-220840/1/2/3

المعالم الأثرية

- ١ دير مار الياس الاثري
- ٢ منزل آل نصير التراثي
- ٣ كنيسة سيدة النجاة الأثرية
- ٤ منزل آل ضو التراثي
- ٥ معصرة زيت قديمة ومعصرة خروب لآل صفير

المعالم الطبيعية

- ١ عين المشتلة
- ٢ عين القني
- ٣ عين الجديدة
- ٤ عين فرشلو
- ٥ مغارة جعيثا
- ٦ الحديقة العامة
- ٧ منطقة الكنائس يوجد فيها أشجار زيتون معمرة (عمرها يقارب ٤٠٠٠ سنة)

المطاعم

- ١ مطعم بالكوني
- ٢ مطعم نيارا
- ٣ مطعم فرولاتي
- ٤ مطعم صفير
- ٥ مطعم لا مورلا
- ٦ مطعم المغارة
- ٧ مطاعم في شارع مونو

المعالم السياحية والثقافية

- ١ مجمع جعيثا السياحي
- ٢ مغارة جعيثا

Al-Ghineh الغينة



Towards
Al-Hussein
نحو الحسين



Monuments

1. Remains of Roman Cemeteries
2. Saydet (Our Lady) Al-Najat Church
3. Old Baking Stove
4. Adonis Rock

Natural Attractions

1. Ain (Spring) Fia'al

Restaurants

1. Al-Chihan Restaurant

Hotels

1. Francis Hotel
09-788121/780789/03-263698

المعالم الأثرية

- ١ بقايا مدافن رومانية
- ٢ كنيسة سيدة النجاة
- ٣ تنور للخبز قديم
- ٤ صخرة أدونيس

المعالم الطبيعية

- ١ عين فيعل

المطاعم

- ١ مطعم الشيحان

الفنادق

- ١ فندق فرنسيس

Ghazir غزير



Monuments

1. Old Mill
2. Old Municipality Building
3. Cleric
4. Old Souq
5. Ghazir Square
6. Saydet (Our Lady) Al-Abraj
7. Heritage Houses
8. Emir Bechir Place of Birth
9. Mar Francis Monastery
10. Mar Elias Church
11. Al-Qoubbah District
President Fouad Chehab Square
12. Saydet Al-Habchiyyeh
13. Al-Mazar (Sanctuary)
14. Mar Mtanios (Saint Anthony)
Maronite Monastery

Natural Attractions

1. Ain (Spring) Nabi'i Al-Mghara
2. Al-Mghara Spring

Restaurants

1. Al-Afs Café
2. Manuella Restaurant 09-832480
3. Angham Restaurant
4. Oscar Restaurant 09-856999
5. Dallalouna Restaurant 09-856056
6. Layalina Restaurant
7. Daniella Restaurant
8. Chaviots Restaurant
9. Indian Restaurant
10. Dar Al-Azraq Restaurant 09-737379

Recreation

1. Musare Wine Plant 09-925056

Hotels

1. Plaza 90 Hotel
2. Oscar Beach Hotel 09-856999
3. Saint Jean Hotel 09-635282
4. Vikings (Furnished Apartments)
5. Luxor Hotel 09-852002
6. Montana Hotel
7. Residence Hotel
8. Viva Palace Hotel 09-851519/852822
9. Boutros Kouzah Hotel 09-852868
10. Camelot Hotel 09-855222

المعالم الأثرية

- ١ طاحونة قديمة
- ٢ مبنى البلدية القديمة
- ٣ الاكليريكية
- ٤ السوق القديم
- ٥ ساحة غزير:
- ٦ سيدة الأبراج
- ٧ منازل تراثية
- ٨ مكان ولادة الأمير بشير
- ٩ دير مار فرنسيس
- ١٠ كنيسة مار الياس
- ١١ حي القبة ساحة
- ١٢ الرئيس فؤاد شهاب
- ١٣ سيدة الحبشية
- ١٤ المزار
- ١٥ دير مار مطانيوس
- ١٦ للرهبنة المارونية

المعالم الطبيعية

- ١ عين نبع المغارة
- ٢ نبع المغارة

المطاعم

- ١ مقهى العنص
- ٢ مطعم مانويلا
- ٣ مطعم أنغام
- ٤ مطعم اوسكار
- ٥ مطعم دللونا
- ٦ مطعم ليالينا
- ٧ مطعم دانيلا
- ٨ مطعم شافيوتس
- ٩ المطعم الهندي
- ١٠ مطعم دار الأزرق

المعالم السياحية والثقافية

- ١ مصنع نبيذ موزار

الفنادق

- ١ فندق بلازا ٩٠
- ٢ فندق اوسكار بيتش
- ٣ فندق سان جان
- ٤ فايكينغز (شقق مفروشة)
- ٥ فندق لوكسر
- ٦ فندق مونتانا
- ٧ فندق راسيدنز
- ٨ فندق فيفا بالاس
- ٩ فندق لبطرس قرح
- ١٠ فندق كاميلوت



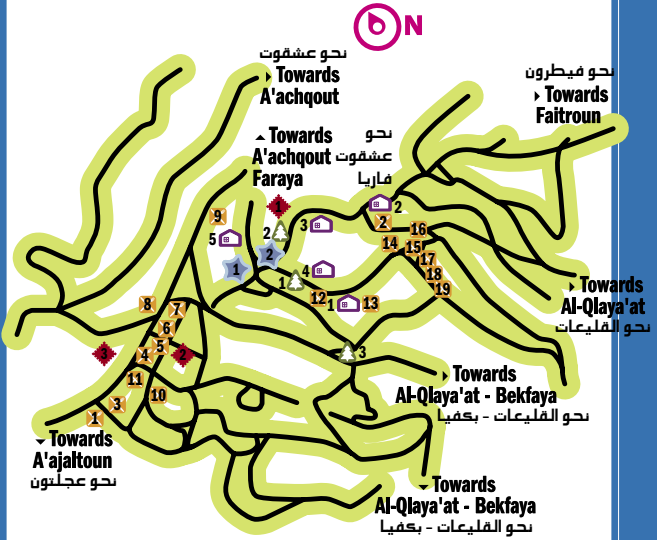
Beaches

1. Saint Antoine Beach 09-911880
2. L'Hammac Beach 09-856846

المساح

- ١ مسيح سان انطوان
- ٢ مسيح لاهماك





Monuments

1. Jabal Mariam Monastery for the Monastic Order of Al-Mahabba
(The Monastery of Virgin Mary Mountain)
2. Press
3. Raifoun Monastery of Mar Sarkis and Bakhos

Natural Attractions

1. Public Garden
Fouad Chehab Boulevard
2. Public Garden
Al-Moutraniyya Street
3. Public Garden
Patriarch Sfeir Street

Hotels

1. Saint Rock Hotel 09-950076/8
2. Oakland Hotel 09-950114/950141
3. Qasr Al-Sanawbar Hotel 09-950016
4. Royal Hotel 03-906374
5. Raifoun Hotel 09-950018

المعالم الأثرية

- ١ دير جبل مريم لراهبات المحبة
- ٢ معصرة
- ٣ دير ريفون مارسركيس وباخوس

المعالم الطبيعية

- ١ حديقة عامة
بولفار فؤاد شهاب
- ٢ حديقة عامة
شارع المطرانية
- ٣ حديقة عامة
شارع البطريرك صفير

الفنادق

- ١ اوتيل سان روك
- ٢ اوتيل اوكلاند
- ٣ اوتيل قصر الصنوبر
- ٤ اوتيل رويال
- ٥ اوتيل ريفون

Restaurants and Pubs

1. Tlal Al-Sahar Restaurant
03-659133
2. Styx Restaurant
09-950114/03-655114
3. La Birka Restaurant
09-950835/03-522461
4. Draj Al-Ward Restaurant
5. Le Doume Restaurant
09-951885
6. Tony Cha'ia Restaurant
09-956177/03-280177
7. Charbel Restaurant
09-954032/03-410888
8. La Caravane Restaurant
9. Qasr Al-Mir Restaurant
09-950690/03-453831
10. Al-Oustoura Restaurant 03-875386
11. Al-Sahara Restaurant 09-950675
12. Xantis Restaurant
13. Al-Beiruti Restaurant
14. Nick's Square Restaurant
03-243298
15. Harika Crown Restaurant
09-957777/03-774453
16. Cokney Restaurant
17. Le Mitan Restaurant
18. Le Bec Fin Restaurant
03-254432
19. Al-Marji Restaurant
09-956716/03-873448

المطاعم

- ١ مطعم تلال السهر
- ٢ مطعم ستيكس
- ٣ مطعم لابركا
- ٤ مطعم دراج الورد
- ٥ مطعم لودوم
- ٦ مطعم طوني شعيا
- ٧ مطعم شربل
- ٨ مطعم لاکرافان
- ٩ مطعم قصر المير
- ١٠ مطعم الأسطورة
- ١١ مطعم الصحارى
- ١٢ مطعم كزانتس
- ١٣ مطعم البيروتي
- ١٤ مطعم نيكس سكوير
- ١٥ مطعم حريقة كراون
- ١٦ مطعم كوكني
- ١٧ مطعم لوميتان
- ١٨ مطعم لوبيك فان
- ١٩ مطعم المرجي

Recreation

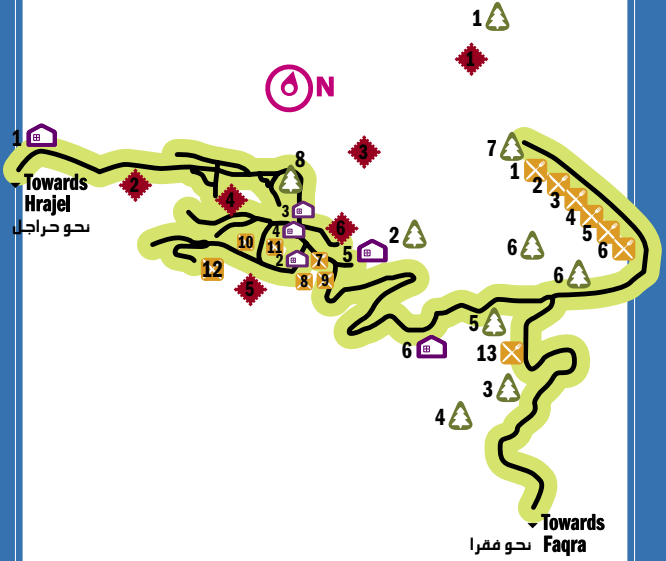
1. Le Boulvar Movie Theater
2. Raifoun Festivals

المعالم السياحية والثقافية

- ١ سينما ليبولفار
- ٢ مهرجانات ريفون

An annual festival is held from the 31st of July till the 15th of August in Raifoun. The festival includes musical events, exhibitions & other activities.

يقام سنويا في ٣١ تموز وحتى ١٥ آب مهرجانات في ريفون تتضمن سهرات فنية، معارض حرف يدوية وغيرها من النشاطات.



Monuments

1. Faraya Cross
2. Mar Challita Ancient Church
3. Mar Challita Church
4. Ruins of an Old Mill
5. Old Bridge
6. Old Mill

Natural Attractions

1. Cedar Reserve
2. Ain (Spring) Al-Qala'a
3. Ain Al-Mahrouqa
4. Ain Al-Nqeiri
5. Al-A'asal Spring
6. Caves carved into the Rocks
7. Chabrouh Dam
8. Chabrouh Cascade

المعالم الأثرية

- ١ صليب فاريا
- ٢ كنيسة مار شليطا الأثرية
- ٣ كنيسة مار شليطا
- ٤ بقايا مطحنة قديمة
- ٥ جسر أثري
- ٦ مطحنة أثرية

المعالم الطبيعية

- ١ محمية أرز
- ٢ عين القلعة
- ٣ عين المحروقة
- ٤ عين النقيري
- ٥ نبع العسل
- ٦ مغاور في الصخر
- ٧ سد شبروح
- ٨ شلال شبروح

Restaurants

1. Chabrouh Restaurant 03-552227
2. Ain Awraj Restaurant
03-876797
3. Chwar Restaurant
4. Al-Anis Restaurant
5. Jihar Al-Qamar Restaurant
6. Chwarat Restaurant
03-271265
7. Man Heir Restaurant 03-867556
8. Nabi'i Al-Delbi Restaurant
09-321500
9. Country House Restaurant
03-306120
10. Jisr Al-Qamar Restaurant
03-552468
11. Al-A'arab Restaurant
03-624872
12. Al-Jisr Restaurant
13. Qors Al-A'asal Restaurant
03-630989

Hotels

1. Saint Georgious Hotel 09-321321
2. Al-Bader Hotel 03-749999
3. Kwan Feir Hotel 09-321556
4. Grand Faraya Hotel
5. Tamer Land Hotel 09-321268
6. Chateau D'or Hotel 03-605790

المطاعم

- ١ مطعم شبروح
- ٢ مطعم عين اوراج
- ٣ مطعم شوار
- ٤ مطعم الانيس
- ٥ مطعم جوار القمر
- ٦ مطعم شوارات
- ٧ مطعم مان هير
- ٨ مطعم نبع الدلبي
- ٩ مطعم كونتري هاوس
- ١٠ مطعم جسر القمر
- ١١ مطعم العرب
- ١٢ مطعم الجسر
- ١٣ مطعم قرص العسل

الفنادق

- ١ فندق سان جورجيو
- ٢ فندق البدر
- ٣ فندق كوان فر
- ٤ فندق فاريا الكبير
- ٥ فندق تامر لاند
- ٦ فندق شاتودور

Kferdebian

(Ouyoun Al-Siman & Faqra)

كفرديان

(عيون السيمان وفقرا)

1/2



Monuments

1. Mar Youssef (Saint Joseph) Church & Monastery (Saint Khosseh)
2. Mar Antonios (Saint Anthony) Al-Badwani Church
3. Mar Ifram Al-Syriani Church
4. Al-Wardiyeh Convent
5. Saydet Al-Wardiyeh (Our Lady of Rosary) Church
6. Saydet Al-Intiqal (Our Lady of Assumption) Church
7. Mar Maroun Church
8. Mar Challita Church & Monastery
9. Faqra Heritage Citadel (Roman and Byzantine Vestiges: Phoenician Altar, Kladios Tower, The Big Temple, Byzantine Church, Atrage's Temple, in addition to several sarcophagi carved into the rocks and the remains of altars, the oldest of which date back to the 5th century B.C. & is characterized by the Pharaonic art style)

المعالم الأثرية

- ١ كنيسة ودير مار يوسف (سان خوسيه)
- ٢ كنيسة مار انطونيوس البادواني
- ٣ كنيسة مار افرام السرياني
- ٤ دير الوردية
- ٥ كنيسة سيدة الوردية
- ٦ كنيسة سيدة الانتقال
- ٧ كنيسة مار مارون
- ٨ كنيسة ودير مار شليطا
- ٩ قلعة فقرا الأثرية (اثار رومانية وبيزنطية: المذبح الفينيقي-برج كلوديوس المعبد الكبير-الكنيسة البيزنطية معبد اترغاتيس - وعدة نواويس محفورة بالصخور وبقايا مذابح اقدمها من القرن الخامس قبل المسيح وهي تتميز بالنض الفرعوني.

10. Al-Mzar Hill
11. Vestiges of Nahr Al-Salib Valley
(Remains of Heritage Houses,
Olive Presses, Hydraulic Wheat Mills)

١٠ تلة المزار
١١ اثار وادي نهر الصليب
(اثار منازل تراثية - معاصر زيتون
مطاحن القمح على المياه)

Natural Attractions

1. Al-Salib River (Cross River)
2. Nahr Al-Salib Valley
3. Natural Rock Bridge
4. Al-Assal river
5. Al-Laban River
6. Nabi'i Al-Saqieh Cave
7. Mcha'a Kfardebian

المعالم الطبيعية

- ١ نهر الصليب
- ٢ وادي نهر الصليب
- ٣ الجسر الحجري الطبيعي
- ٤ نبع العسل
- ٥ نبع اللبن
- ٦ مغارة نبع الساقية
- ٧ مشاع كفرديبان

Restaurants

1. Salameh Restaurant
09-710201
2. Al-Jawzat Resthouse
09-300838
3. Al-Qanater Restaurant
09-300818/03-710818/03-862157

المطاعم

- ١ مطعم سلامة
- ٢ استراحة الجوزات
- ٣ مطعم القناطر

Hotels

1. Faqra Hotel
09-300600
2. Mzar Intercontinental Hotel 09-321429

الفنادق

- ١ فندق فقرا
- ٢ فندق مزار انتركونتينتال

Recreation

1. Faqra Club for Skiing & Tourism
Equipped with electrical elevators,
Hotel Faqra 09-300600
Restaurants, Pools & a Horseback
Riding Club
2. Ouyoun Al-Siman Skiing Center
Equipped with 20 electrical elevators,
cafés & the luxurious Hotel
of Mzar Intercontinental 09-321429
Restaurant, Pools
& Entertainment Center

المعالم السياحية والثقافية

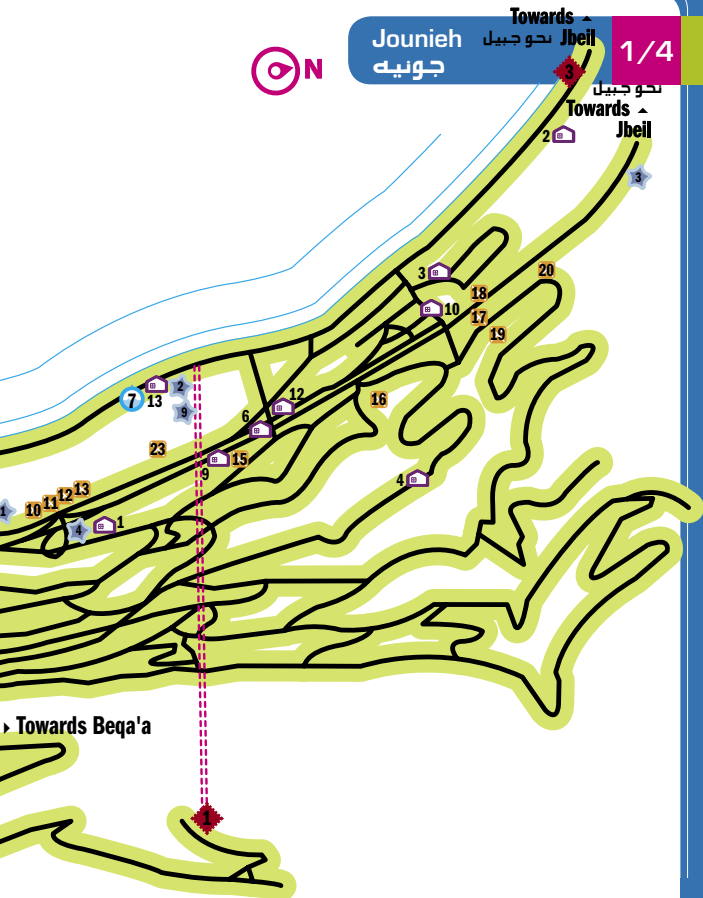
- ١ مركز نادي فقرا للتزلج و السياحة
مجهز بمصاعد كهربائية
وفنادق ومطاعم ومساح
و نادي للفروسية
- ٢ مركز عيون السيمان للتزلج
مجهز بـ ٢٠ مصعد كهربائي
ومقاهي و يتبع له فندق
مزار انتركونتينتال
درجة اولى



Jounieh
جونيه

Towards
بحو جبيل Jbeil

1/4



Monuments

1. Saydet Loubnan (Our Lady of Lebanon)
2. Old Pedestrian Street
3. Roman Bridge
4. Bkerki (Maronite Patriarch Center)
5. Mar Gerges (Saint Georges) Church

Natural Attractions

1. Port

Recreation

1. Stadium
2. Teleferique holds several
Café shops & restaurants 09-936075
3. Casino Du Liban 09-855888
4. Athenée Theater 09-643907
5. Al-Mina Complex, including
a beach, restaurant & chalets
6. Public Garden & Luna Park
7. Carting
8. Tourism Complex, including
Beaches & Restaurants
9. Lebanese Heritage Museum 03-850800

المعالم الأثرية

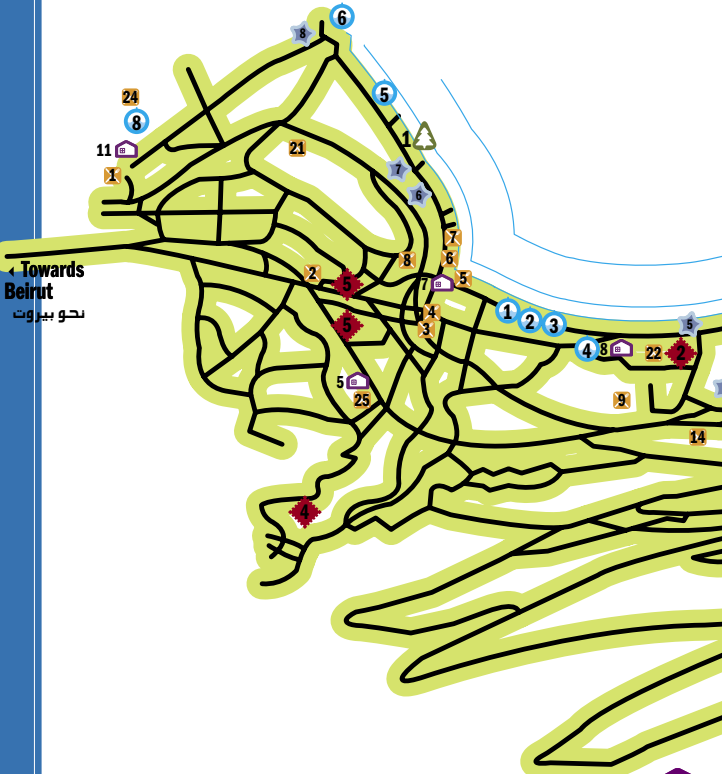
- ١ سيدة لبنان
- ٢ طريق المشاة القديم
- ٣ جسر روماني
- ٤ بركي
- ٥ كنيسة مار جرجس

المعالم الطبيعية

- ١ مرفأ

المعالم السياحية والثقافية

- ١ ملعب
- ٢ تلفريك ويتضمن
عدة مقاهي ومطاعم
- ٣ كازينو لبنان
- ٤ مسرح اثيني
- ٥ مجمع المينأ ويتضمن
مسبح، مطعم وشاليهات
- ٦ حديقة عامة ومدينة ملاهي
- ٧ كارتينغ
- ٨ مجمع سياحي يتضمنه
مسابح ومطاعم
- ٩ متحف التراث اللبناني



Hotels

1. Madisson Hotel 09-931722
2. Edward Five Hotel 09-636965
3. Vanda Hotel
4. Marbella Hotel 09-918405
5. Acropolis Hotel
09-639400/1/2/3
6. Aqua Marina Hotel 09-850809/10/11
7. Bel Azur Hotel 09-937753
8. Holiday Suites Hotel 09-933907/934220
9. Beverly Hotel 09-639999
10. Dallas Hotel 09-937720/1
11. Portemilio Hotel 09-640402
12. Blue Beach Hotel 09-910621
13. Aquarium 2 Hotel 09-936858

Restaurants

1. Porto Café
2. Mac Donalds 09-934000
3. Havana Restaurant 03-664285/09-638166
4. Sergio Restaurant
5. Al-Beirut Restaurant
6. Malak Al-Tawouq 09-957947/914978
7. Al-Rassif Snack

الفنادق

- ١ فندق ماديسون
- ٢ فندق ادوار الخامس
- ٣ فندق فاندرا
- ٤ فندق ماريبلا
- ٥ فندق اكروبوليس
ويتضمنه مطعم
- ٦ فندق اكوامرينا
- ٧ فندق بال ازور
- ٨ فندق هوليداي سويتس
- ٩ فندق بيفرلي
- ١٠ فندق دالاس
- ١١ فندق بورتيميليو
- ١٢ فندق بلو بيتش
- ١٣ فندق اكواريم

المطاعم

- ١ بورتو كافيه
- ٢ ماكدونلدز
- ٣ مطعم هافانا
- ٤ مطعم سارجيو
- ٥ مطعم البيروتي
- ٦ ملك الطاووق
- ٧ سناك الرصيف



8. Creperie Restaurant 09-912491
9. L'Escale 09-932518
10. Al-Qarqour Restaurant 09-911357
11. Snack Man'oucheh
12. K.F.C. 09-639268
13. Makhlouf Restaurant 09-645192
14. Falafel Arax 09-220294
15. Abou Andre Restaurant
16. Super Schtroumpf Restaurant
09-642642
17. Crepaway Restaurant 09-637638
18. Pizza Hut Restaurant
09-643542/646646
19. Pop Burger Restaurant
09-635133/03-386663
20. Michael Restaurant 09-933818

21. Kaslik Street
includes numerous Restaurants:

 - Columbia 03-220654
 - Famous Shawarma 09-638027
 - Latino Café 09-638929
 - Amigo Café
 - Alla Grande 09-912255
 - Ka'akas
 - Amwaj Al-Bahr 03-893914
 - Georges Farah 09-916757/832954
 - Wassouf Club 09-933355
 - Burger King 09-637534
 - Zaatar W Zeit 09-831601
 - Le Castel 09-210649
 - Bliss House
 - B to B 09-917600/1
 - Crepaway Restaurant 09-211019/21
 - Duo Le Monot Restaurant

22. Old Pedestrian Street
Jounieh Square
includes numerous Restaurants:

 - Classico
 - Samket (Fish) Al-Mina
 - La Cave D'Or
 - La Sirene Playa
 - Point Virgule
 - Le Cuistot 03-707454
 - Café Tony
 - Jiji Snack
 - Mona Njeim
 - Steihet City

23. Ma'ameltein Street
includes numerous Restaurants:

 - Al-Akarem Restaurant 03-382519
 - Khaymet Abou Samir 1 09-910209
 - Khaymet Abou Samir 2 09-936531
 - Layali Shahrar 03-600306
 - Sam Restaurant & Café 09-641185
 - La Paillote 09-830839
 - Hardees

- ٨ مطعم كريبري
- ٩ ليسكال
- ١٠ مطعم القرقور
- ١١ سناك منقوشة
- ١٢ ك.ف.س.
- ١٣ مطعم مخلوف
- ١٤ فلافل اركس
- ١٥ مطعم ابو اندره
- ١٦ مطعم سوپر شترونف
- ١٧ مطعم كريب واي
- ١٨ مطعم بيتزا هات
- ١٩ مطعم بوب برغر
- ٢٠ مطعم مايكل

- ٢١ شارع الكسليك
ويتضمنه عدة مطاعم:

 - كولومبيا
 - فايروس شاورما
 - لاتينو كافيه
 - اميغو كافيه
 - اللا غراندي
 - كعكاس
 - أمواج البحر
 - جورج فرح
 - وسوف كلوب
 - برغر كينغ
 - زعتر وزيت
 - لوكستال
 - بليس هاوس
 - ب توب
 - مطعم كريب واي
 - مطعم ديو لومونو

- ٢٢ شارع المشاة القديم
ساحة جونيه
ويتضمنه عدة مطاعم:

 - كلاسيكو
 - سمكة الميناء
 - لاكاف دور
 - لا سيرين بلايا
 - بوان فرغول
 - لوكوستو
 - كافيه طوني
 - جي جي سناك
 - مونا نجيم
 - سطيحة ستي

- ٢٣ شارع معاملتين
ويتضمنه عدة مطاعم:

 - مطعم الاكارم
 - خيمة ابو سمير ١
 - خيمة ابو سمير ٢
 - ليالي شهرار
 - مطعم ومقهى سام
 - لا بايوت
 - هارديز

- Egg Marine
- Al-Sheikh Restaurant 09-832063
- Khaymet Al-Samkeh 09-853753/03-232105
- Zad Al-Kheir Restaurant 09-636319
- Fakhri Restaurant
- Manaret Al-Khaleej Restaurant 09-856678
- La Bello Restaurant
- Malibu Café 09-643340
- Don Carlos Restaurant
- Chez Sami Restaurant 09-646064
- Diwan Al-Mir Restaurant 09-957990
- La Medina Restaurant 09-918484
- Manuella Restaurant 09-832943
- Tziganes Restaurant 09-931266
- Titans Restaurant
- Toro Negro Restaurant 03-205860
- Al-Layali Restaurant 09-832416
- Color City Complex 09-646666
includes the following restaurants:
Barbecue, Shangai
Café Billiard, Al-Dahaliz
Qasr Al-Hawanem, Rim Al-Bawadi
Al-Jaroufeh Restaurant, Istirahat Al-Khaleej
- 24. Portemilio Hotel Restaurant
- 25. Acropolis Hotel Restaurant

- مطعم إيج مارين
- مطعم الشيخ
- مطعم خيمة السمكة
- مطعم زاد الخير
- مطعم فخري
- مطعم منارة الخليج
- مطعم لابلو
- ماليبو كافيه
- مطعم دون كارلوس
- مطعم شي سامي
- مطعم ديوان المير
- مطعم لاميدينا
- مطعم مانويلا
- مطعم تزيغان
- مطعم تيتانز
- مطعم تورونيغرو
- مطعم الليالي
- ومجمع كلور سيتي
الذي يتضمنه المطاعم التالية:
باربيكيو - شانغاي
كافيه بيلليارد - الدهاليز
قصر الهوانم - ريم البوادي
الجاروفة - إستراحة الخليج
- ٢٤ مطعم فندق البورتيميليو
- ٢٥ مطعم فندق أكروبوليس



Beaches

1. Sirene Playa
2. Lagoon Beach 09-931380
3. Al-Canaries Beach 09-931009
4. Amwaj Beach 09-918700
5. Nadi Al-Doubbat Beach 1701
6. ATCL Beach 09-640615/8/640607
7. Al-Ma'ameltein Street
includes the following beaches:
• Saint Pierre Beach 09-930141
• L'Horizon Beach 09-916619
• Green Beach 09-934666
• Manar Beach 09-910021
• Blue Beach 09-910621
• Malibu Beach 09-644888
• Al-Beirut Beach
• Middle Beach 09-911651
• Saint Raphael Hotel & Beach
• Saint Antoine 09-911880
• La Medina
8. Portemilio Hotel Beach

- ## المسابح
- ١ سيران بلايا
 - ٢ مسبح لاغون
 - ٣ مسبح الكناريس
 - ٤ مسبح امواج
 - ٥ مسبح نادي الضباط
 - ٦ مسبح أ.ت.س.ل.
 - ٧ شارع المعاملتين
ويتضمنه المسابح التالية:
• سان بيار
• لوريزون
• غرين بيتش
• منار
• بلو بيتش
• ماليبو
• البيروتي
• ميدل بيتش
• فندق ومسبح سان رافايل
• سان انطوان
• لا ميدينا
 - ٨ مسبح فندق بورتيميليو

An annual festival is held during the month of June,
July and August in the Old Pedestrian Street.

تحي مدينة جونه سنويا خلال اشهر حزيران، تموز وأب
مهرجانات صيفية ليلية في شوارع المدينة القديمة.

Monuments

1. Saint George Church
2. Al-Bechara Monastery
3. Saint Michael Church
4. Al-Azarieh Monastery
5. Amphitheatre
6. Kazan Statue
7. Old Souk
8. Elias Abou Chabake Statue
9. Al-Saydeh Church
10. Saydet Al-Maouneh Church
11. Old Presidential Palace
12. Saydet Al-Wata Church
13. Mar Doumit Church

Natural Attractions

1. Public Garden
2. Al-Zouk (Spring) Ain

Restaurants

1. Maripou Restaurant
2. Mon General Snack & Café 09-222333
3. La Pina Restaurant
4. Mon Marechal Snack & Café 09-222333
5. Duo Café 09-211505
6. AM/PM Snack 09-226622
7. Jnopus Restaurant 09-224363
8. Vivaldi Restaurant
9. Falafel Zainoun 09-215581
10. Falafel Abou Andre
11. Caporal Snack
12. Kababji Restaurant 09-217100/03-270088
13. Crepaway Restaurant 09-636447/8
14. Castel Café 09-210649
15. Wared Ice-cream 09-210463
16. Stars Menu Snack
17. L'entre Cote Restaurant 09-917736
18. Chase Restaurant 09-210883
19. Provincia Restaurant 09-223232
20. China Gora Restaurant (Dominion Hotel) 09-224522
21. Shrimpy (Fast Food Restaurant) 09-212594
22. Downtown Restaurant 09-222211
23. Booza-Bar (Ice-cream) 09-225852
24. Kozailah (Arabic sweets & Ice-cream)
25. Alfredo Restaurant
26. Hawa Chicken Snack
27. Sea Sweet (Arabic sweets & Ice-cream) 09-211264
28. Lauriers Restaurant (Century Park Hotel)

Hotels

1. Zouk Hotel 09-215900/6
2. Century Park Hotel 09-219000/213053
3. Dominion Hotel 09-213717/8

Recreation

1. Artisana
2. Elias Abou Chabake Museum

المعالم الأثرية

- ١ كنيسة مار جرجس
- ٢ دير البشارة
- ٣ كنيسة مار ميخائيل
- ٤ دير اللعازارية
- ٥ مسرح
- ٦ تمثال كازان
- ٧ السوق القديم
- ٨ تمثال الياس أبو شبكة
- ٩ كنيسة السيدة
- ١٠ كنيسة سيدة المعونة
- ١١ القصر الرئاسي القديم
- ١٢ كنيسة سيدة الوطني
- ١٣ كنيسة مار ضومط

المعالم الطبيعية

- ١ حديقة عامة
- ٢ عين الزوق

المطاعم

- ١ مطعم ماريبو
- ٢ سناك ومقهى مون جنرال
- ٣ مطعم لا بينا
- ٤ سناك ومقهى مون مارشال
- ٥ ديو كافي
- ٦ سناك أ.م. / ب.أم
- ٧ مطعم جنويوس
- ٨ مطعم فيفاليدي
- ٩ فلافل زينون
- ١٠ فلافل أبو أندره
- ١١ سناك كابورال
- ١٢ مطعم كبابجي
- ١٣ مطعم كراباواي
- ١٤ كاستل كافي
- ١٥ بوظة ورد
- ١٦ سناك ستارز منيو
- ١٧ مطعم لانتركوت
- ١٨ مطعم شايس
- ١٩ مطعم بروفنسيا
- ٢٠ مطعم شايئا غورا (فندق دومينيون)
- ٢١ شريمبي (مطعم وجبات سريعة)
- ٢٢ مطعم داون تاون
- ٢٣ بوظة-بار (متلجات)
- ٢٤ قزيلي (حلويات عربية وبوظة)
- ٢٥ مطعم ألفريدو
- ٢٦ سناك هوا شيكن
- ٢٧ سي سويت (حلويات عربية وبوظة)
- ٢٨ مطعم لوريه (فندق سانتشوري بارك)

الفنادق

- ١ فندق الذوق
- ٢ فندق سانتشوري بارك
- ٣ فندق دومينيون

المعالم السياحية والثقافية

- ١ أرتيزانا
- ٢ متحف الياس أبو شبكة



3. Tadamon Club (Basketball)
4. Al-Khahraha Club (Sports Club)
5. Presidence Center
includes cinema theatres
shops & artisana
6. Espace 2000 Center 09-212516
includes cinemas, shops
restaurants & entertainment center

- ٣ نادي التضامن (كرة سلة)
- ٤ نادي الكهرباء (ألعاب رياضية)
- ٥ سنتر بريزيدانسن
يتضمن صالات سينما
محلات وأرتيزانا
- ٦ سنتر اسباس ٢٠٠٠
يتضمن صالات سينما
محلات، مطاعم ومجمع ترفيهي

Beaches

1. Solemar (summer chalets) 09-211336
2. Samaya (summer chalets) 09-212365

المسابح

- ١ سوليمار (شاليهات صيفية)
- ٢ سمايا (شاليهات صيفية)

يتضمن السوق القديم عدة مطاعم، ارتيزانا، النول (حياكة الحرير)، صناعة المرصبان، وعدة متاجر التي تباع التحف واللوحات. ويتميز السوق بمهرجانه خلال شهر آب التي يقام فيه الرقص الفلكلوري، الغناء والرسم ...

The old souk includes several restaurants, artisana, spindle (silk sewing), marzipan production, as well as several shops that sell paintings and antiquities. The souk is characterized by its August festival which includes folkloric dance, singing, painting, etc.

Zouk Mosbeh زوقا مصبح

بحو عينا
Towards
A'ajaltoun



Monuments

1. Nebuchadnezzar Stele
2. Mar Youhanna (Saint John) Church
3. Christ the King Convent
4. Phoenician Tomb
5. Notre Dame Louaize Monastery
6. Saydet Al Wardiyyeh Church
(Our Lady of Rosary Church)
7. Mar Elias Church
8. Mar Antonios (Saint Anthony) Church
9. Mar Charbel (Saint Charbel) Church

Natural Attractions

1. Public Garden in the Village Square
2. Al-Kalb River
3. Ain (Spring) Bou Ghosn
4. Ain Rabbaya

Restaurants

1. Jeepers Restaurant 09-223635

Beaches

1. Holiday Beach 09-222070
2. Residences de la Mer 09-222018
3. Rimal 09-222104/6
4. Sidar

Recreation

1. Dreampark 09-223818
2. Carting 03-590009/09-219760
3. Ice Skating Arena 09-224581
4. Wax Museum

المعالم الأثرية

- ١ نقش نبوخذ نصر
- ٢ كنيسة مار يوحنا
- ٣ دار المسيح الملك
- ٤ قبر فينيقي
- ٥ دير سيده اللويزة
- ٦ كنيسة سيده الوردية
- ٧ كنيسة مار الياس
- ٨ كنيسة مار أنطونيوس
- ٩ كنيسة مار شربل

المواقع الطبيعية

- ١ حديقة عامة في ساحة الضيعة
- ٢ نهر الكلب
- ٣ عين بو غصن
- ٤ عين ربايا

المطاعم

- ١ مطعم جيبرز

المسابح

- ١ هوليداي بيتش
- ٢ ريزيدانس دولا مار
- ٣ رمال
- ٤ سيدار

المعالم السياحية والثقافية

- ١ دزيم بارك، مدينة ملاهي
- ٢ كارتينغ (سباق السيارات الصغيرة)
- ٣ سكايتنغ (تزلج على الجليد)
- ٤ متحف شمع



بحو زوف مكابيل
Towards
Zouk Mikhael

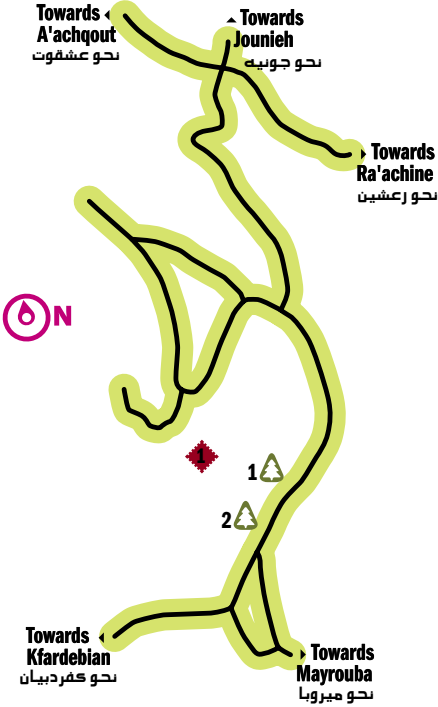
طورة
Towards
Aint

بحو جونية
Towards
Jounieh



Towards
Beirut
بحو بيروت

Beqa'atet A'achqout بقعاتة عشقوت



Monuments

1. Old Press

Natural Attractions

1. Natural Rock Area
2. Public Garden

المعالم الأثرية

- ١ معصرة قديمة

المعالم الطبيعية

- ١ منطقة صخور طبيعية
- ٢ حديقة عامة





Monuments

1. Al-Nassira Monastery
2. Al-Hosn Monastery
3. Mar Gerges (Saint Georges) Ancient Church
4. Mar Gerges (Saint Georges) Church
5. Mar Doumit Ancient Monastery

Natural Attractions

1. A Group of Rocks
2. Ain (Spring) Al-Kehal

Restaurants

1. Larocho Restaurant 09-332107/03-843453
2. La Reine Restaurant 03-284373/682322
3. Qasr Al-Bacha Restaurant
09-333523/03-660504
4. Al-Adghal Restaurant 03-277224
5. Jannet Adan Restaurant 03-666921
6. Qasr Al-Charq Restaurant
09-333333/333334/03-770660

Hotels

1. Masa'ad Hotel 09-950286
2. Faitroun Al-Kabir Hotel 09-950009

Tourism Residential Projects

1. Satelity Complex 09-333424/5
2. L'univers Complex 09-952860
3. Al-Ramia Complex
4. Al-Irani Complex
5. Sheikh Elias Complex

المعالم الأثرية

- ١ دير الناصرة
- ٢ دير الحصن
- ٣ كنيسة مارجرجس الأثرية
- ٤ كنيسة مارجرجس
- ٥ دير مارضومط الأثري

المعالم الطبيعية

- ١ مجموعة صخور
- ٢ عين الكحل

المطاعم

- ١ مطعم لاروشا
- ٢ مطعم لارين
- ٣ مطعم قصر الباشا
- ٤ مطعم الادغال
- ٥ مطعم جنة عدن
- ٦ مطعم قصر الشرق

الفنادق

- ١ اوتيل مسعد
- ٢ اوتيل فيطرون الكبير

المشاريع السياحية السكنية

- ١ مشروع ساتيليتي
- ٢ مشروع لونيڤير
- ٣ مشروع الرامية
- ٤ مشروع العيرانى
- ٥ مشروع الشيخ الياس

Jeita

Distance From Beirut: 22km

Altitude: 300m-400m

جعيثا

تبعد عن بيروت ٢٢ كلم
وترتفع عن سطح البحر ٣٠٠ - ٤٠٠ م

ترجع التسمية إلى احدى اللغات السامية القديمة وتعني هدير الماء والضجيج والجلبة، ربما بسبب هدير المياه المتدفقة في المغارة المعروفة هناك والتي كانت سبب اشتهار المنطقة حيث تعد اليوم من اهم المعالم السياحية الطبيعية في لبنان. المغارة مكونة من طبقتين: العليا جافة، والسفلى يتدفق فيها نهر جوفي هو الجزء المغمور من منابع نهر الكلب. شكلت المياه الكلسية المتسربة من مرتفعات لبنان مع مرور الزمن اشكالا عجيبية وعالما مذهلا من السواقط المتجمدة ومن القباب والأشكال التي يقف المرء أمامها مشدوها فيعجز عن وصفها.

كان اكتشاف مغارة جعيثا السفلى في العام ١٨٢٦ على يد المبشر الاميركي وليام طومسون، ثم توالى الرحلات الاستكشافية داخل المغارة بين ١٨٩٢ و١٩٤٠ على يد بعثات بريطانية واميركية وفرنسية حتى وصل المستكشفون إلى عمق يناهز ١٧٥٠ مترا، ومنذ الأربعينات تولى المهمة رواد ومستكشفون لبنانيون تابعوا أعماق المغارة حتى قرابة السبعة كيلومترات.

المغارة العليا لها قصة مختلفة اذ ظلت مجهولة حتى العام ١٩٥٨ حين نجح فريق من مستكشفي المغاور اللبنانيين بالوصول إليها من داخل المغارة السفلى وتوغلوا في دهاليزها الطبيعية إلى مسافة ٢١٢٠ مترا وقد أصبح طول دهاليز المغارتين يزيد عن تسعة كيلومترات.

بعد فترة إقفال دامت طول سنوات الحرب اللبنانية، عملت وزارة السياحة على إعادة تأهيل المغارة وتجهيزها لتصبح منذ صيف ١٩٩٦ مقصد الزوار والسياح. وللحفظ على برودة الجو من اجل حماية تلك الأشكال والجوامد فلا تتأثر بالحرارة فقد منع التصوير الفوتوغرافي تماما داخل المغارة. من الآثار السياحية في منطقة جعيثا تلك المغارة الواقعة قرب النهر وقد عثر في داخلها ما يدل على ان الإنسان القديم كان يستخدمها مكانا لصنع السيوف وأدوات القتال.

The name Jeita is derived from the old Semitic language, meaning water roaring and noise. Jeita is famous for its grotto, which is considered among the most important natural tourism features of Lebanon. Jeita Grotto is characterized by two layers, an upper dry part and a lower part where an internal river originating from the Nahr Al-Kalb (Dog River) flows. Over millions of years, limewater has shaped wonderful rock formations inside the cave.

Jeita Grotto was discovered in 1836 by an American preacher, William Thompson. Several American, English, and French discovery trips were made afterwards to the grotto between 1892 and 1940, and the length of the discovered area reached 1,750m. Starting the 1940s, several Lebanese explorers went further to discover new areas in the grotto, until the explored length of the cave reached 7km.

The upper grotto remained undiscovered until 1958, when a group of Lebanese explorers penetrated it through the lower part and explored a depth of 2,130m inside. The length of both grottos today exceeds 9km.

After being closed during the Lebanese war, the Ministry of Tourism rehabilitated and equipped the grotto and opened it to the public during the summer of 1996. Taking pictures is totally prohibited inside both caves.

Jeita is also home to another cave close to the river, which includes vestiges dating back thousands of years. These archeological remains are evidence that prehistoric men used to produce swords in that cave.

Al-Ghineh

Distance From Beirut: 36km

Altitude: 800m-1,150m

الغنية

تبعد عن بيروت ٣٦ كلم

وترتفع عن سطح البحر ٨٠٠ - ١١٥٠ م

التسمية تعني في اللغات السامية القديمة: قبر الإله وتدل الكتابات ان الاسم مشتق من معبد أدونيس وضريحه المعروف اليوم معبد قebel ولم يتبق منه سوى بعض اثر يدل عليه. ومعروف ان الغنية تحوي اثارا بالغة الأهمية من الحقبين الرومانية والبيزنطية، إذ عند منحدرات البلدة توجد أطلال هيكل يعود تاريخه إلى العصر الروماني جرى تحويله في العصر البيزنطي إلى كنيسة مبنية حسب الطراز الكاتدرائية تكسو أرضيتها المزوقات، وقد تم في العصر الروماني حفر عدد من المدافن في الصخور المجاورة نحتت فوق مدخلها نقوش ذات دلالات جنائزية، أشهرها نقش يمثل صيادا يقاتل حيوانا برياً.

The name of Al-Ghineh originates from the old Semitic word meaning the Tomb of the God. The town derived its name from the temple of Adonis, and his tomb, known as Qa'abel Temple. Al-Ghineh has several Roman and Byzantine vestiges. At the bottom of the town are the ruins of a Roman temple transformed into a church during the Byzantine era. The church resembles a basilica, with its floor covered by decorations. During the same Roman period, several cemeteries were carved though rocks facing this site, with funeral related steles, the most important of which is a stele representing a hunter fighting an animal.

Ghazir 1/2

Distance From Beirut: 23km

Altitude: 350m

غزير

تبعد عن بيروت ٢٣ كلم

وترتفع عن سطح البحر ٣٥٠ م

تعود التسمية إلى اللغة السريانية وتعني: المجترأ والمقطوع او المنفصلة، ولعل ذلك إشارة إلى شكل المنطقة الجغرافي حيث هي مفصولة عن كل ما يجاورها إما بهضاب أو بأودية. تباهي بلدة غزير إنها مسقط رأس الأمير بشير الشهابي الثاني المولود في العام ١٧٦٧ كما أنها تتميز ببيوتها القديمة وداراتها ذات النمط المعماري التقليدي في لبنان. ومن المعالم التراثية التي أهلتها لتكون في لائحة جرد المباني التاريخية لدى منظمة اليونسكو، ما لا يقل عن عشرة كنائس وأديرة يعود تاريخ بعضها إلى القرنين السابع عشر والثامن عشر.

يشكل دير مار مارون المبني على أنقاض دير يعود تاريخه إلى القرون الوسطى، نموذجاً لتأثر أنماط البناء اللبناني في القرن التاسع عشر بالأنماط الغربية خاصة الإيطالية منها، وقد أقيمت فيه مدرسة اكليركية لخدمة الطائفة المارونية. ومن دارات غزير المشهورة المنزل الذي ولد فيه الرئيس اللبناني الأسبق فؤاد شهاب (١٩٥٨-١٩٦٤)، ويتميز بطرازه اللبناني القديم. أما القصر البلدي فقد شيد في العام ١٩٠٤ أيام متصرف لبنان مظفر باشا.

على مقربة من غزير، وفي بيت خشبو بالذات يوجد دير يعود تاريخه إلى نهايات القرن الثامن عشر، يتميز ببوابته المزينة بشرائط حجرية بسيطة كما يوجد في الكنيسة ناووس من الحقبة الرومانية يحمل رقياً باللغة اللاتينية تدل الدراسات انه كان يستعمل كمغسل. ومن آثار بلدة غزير أيضاً جسر قديم بني أيام الرومان، إضافة إلى مغارة أثرية تعرف باسم مغارة الأسد وكان اسمها قبل: مغارة آدم. إلى الشمال من جونه وعند منحدرات غزير تقع بلدة المعاملتين التي أخذت اسمها من نهر المعاملتين الذي يقوم فوقه جسر روماني كان يشكل حداً فاصلاً بين منطقتين إداريتين يتطلب عبوره إجراء معاملاتين، ومن هنا كانت التسمية. أما من الناحية الترفيهية فتقوم على شاطئ منشآت سياحية كثيرة من مسابح، ومطاعم ومقاه، إضافة إلى الفنادق والمجمعات السياحية والتجارية، يزين ذلك كله كازينو لبنان المطل على البلدة وخليج جونه ويعتبر من أكثر المعالم السياحية والترفيهية في المنطقة.

The name of Ghazir is derived from the Syriac language, meaning the separated area. This name is consistent with the geographical shape of the town, which appears to be separated from its neighboring regions by valleys and hills. Ghazir is famous for being the hometown of Emir Bechir Al-Chahabi II, who was born there in 1767. The town is also characterized by its traditional Lebanese houses. Among the sites of Ghazir, most of which are listed among Lebanon's historical sites, are more than 10 churches and monasteries, some of which date back to the 17th and 18th centuries. Mar Maroun Monastery, mainly Italian in style, constitutes a sample of 19th century Western architecture. This monastery was built over the ruins of another, older, Medieval monastery and once hosted a Maronite clerical school.

Among the famous Ghazir residences is the traditional Lebanese house where the previous President Fouad Chehab was born. Another famous residence is the Palace of Ghazir, established in 1904 during the rule of Mozfer Baca, the Moutasarref of Mount Lebanon.

Next to Ghazir, in Beit Khachbo, stands a monastery dating back to the end of the 18th century, characterized by a gate decorated with rocky designs. The church includes a sarcophagus from the Roman era with Latin scripts engraved on it.

The town also includes an old Roman bridge, in addition to a heritage cave known as the Cave of the Lion, and previously known as the Cave of Adam."

To the North of Jounieh and at the bottom of Ghazir is the town of Ma'ameltein, whose name is derived from the Ma'ameltein River, cut by a Roman bridge that used to separate two administrative districts. Ma'ameltein is home to several touristic institutions, including beaches, restaurants and coffee shops, hotels, and tourism and commercial centers. The Casino du Liban, overlooking the town, is considered to be the most famous site of Ma'ameltein.

Raifoun

Distance From Beirut: 36km

Altitude: 800m-1,150m

ريفون

تبعد عن بيروت ٣٦ كلم

وترتفع عن سطح البحر ٩٠٠ - ١٠٠٠ م

يعود أصل التسمية إلى اللغة الفينيقية القديمة ويعني الاستشفاء ، والاسم مرتبط باسم صنم يعود إلى احد الالهة. تدل الآثار المتبقية في هذه البلدة أنه كان يوجد فيها معبد وثني فينيقي لإله الشفاء ، كما يوجد ناووس قديم على مقربة من دير ريفون ، وصخر مجوّف عليه أثر من حافر حصان. تتمتع ريفون بجمال طبيعي مميز وتحيط بها غابات من شجر الصنوبر، وفي حقولها أنواع لا تحصى من الزهور والنبات تضي على الموقع كله آيات رائعة تجعلها واحدة من أجمل المصايف في لبنان.

Raifoun's name is derived from the Phoenician language, meaning hospitalization, and is related to name of one of the ancient Phoenician idols. The remaining vestiges in the town indicate the previous existence of a Phoenician temple for the God of Healing, in addition to an old sarcophagus near the monastery of Raifoun and a carved rock with an engraving of a horse hoof. Raifoun enjoys a unique and beautiful natural setting. It is surrounded by huge pine woods and a wide variety of flowers and plants, making the town one of the most beautiful summer resort in Lebanon.

Faraya

Distance From Beirut: 42km

Altitude: 1,250m

فارية

تبعد عن بيروت ٤٢ كلم

وترتفع عن سطح البحر ١٢٥٠ م

يعود أصل التسمية إلى احدى اللغات السامية القديمة وتعني الثمار والفاكهة. ولقد اشتهرت هذه البلدة بطبيعتها الجميلة التي احتضنت العديد من المنتزهات والمقاهي والمطاعم حتى صارت تعتبر من أهم المراكز السياحية والمنتجعات المرموقة في لبنان، إذ يستطيع المرء من الموقع المعروف باسم المزار ان يتمتع طرفه بمشهد رائع يمتد من سهل البقاع وجبل الشيخ إلى منطقة اللقوق والأرز والساحل الأزرق. وتضم هذه البلدة وجوارها العديد من المغاور المحفورة في الصخر وقد عثر في داخلها على بقايا أثرية تشهد لحقب تاريخية متواليه.

The name of Faraya is derived from the old Semitic language, meaning fruits. Among the town's archaeological vestiges are caves carved into rocks, where ruins form various historical eras were found.

Faraya is considered one of the most important tourism centers and luxurious resorts in Lebanon. It offers several natural parks, as well as many coffee shops and restaurants. From the top of Faraya, at a location known as Al-Mzar, one has a panoramic view of the plain of the Beqa'a, Mount Al-Sheikh, the Laqlouq area, the cedars, and the coast.

Kfardebian

(Ouyoun Al-Siman & Faqra)

Distance From Beirut: 45km

Altitude: 1,200 m-2,800m

٢٨٠٠ - ١٢٠٠ م

كفرديبان

أعيون السيمان وفقرا

تبعد عن بيروت ٤٥ كلم

وترتفع عن سطح البحر

تعود التسمية في أصولها إلى اللغة السريانية وتعني القرية المشتراة أو المكان المشتري واستقر اللفظ العربي بعد ذلك عند التسمية الحالية: كفر ديبان. ونظراً لتمتع هذه البلدة بثروة طبيعية وجمالية رائعة فقد استثمرت فيها حديثاً محطة عيون السيمان للتزلج والتي اكتظت بالشاليهات الشتوية والفنادق والمقاهي حتى باتت تعتبر من أفضل مراكز التزلج على الجليد في لبنان تجهيزاً ومن أحسنها عناية. ما يجتذب السياح وهواة التزلج والزوار إلى هذه البلدة وهو وجود ١٣ مصعداً تحمل المتزلجين إلى ارتفاعات تزيد عن ٢٤٦٠ متراً عن سطح البحر قبل أن يبدأوا هوايتهم بالهبوط على منحدراتها المتناسقة.

لعله من المشاهد العجيبة الأخاذة في بلدة كفرديبان هو ذلك الجسر الذي أقامته الطبيعة بين البلدة ومراكز التزلج بفعل تدفق مياه نهر اللبن الشهير تحت الصخور التي صارت هي الجسر، وتضم البلدة إلى جانب ذلك دير مار يوسف الأثري المهجور. كما يضم محيطها منطقة فقرا التي كانت تضم في العصور القديمة مجمعا دينيا عظيما يعتبر من أرحب المجمعات الدينية في جبل لبنان وأعظمها شأنًا على الإطلاق، إذ لا تزال أطلاله منتصبة تشهد للتاريخ وسط مناظر مذهلة من الصخور التي نحتتها الطبيعة. تقول المعلومات الموثقة ان معبد فقرا الكبير قد اقيم في العصر الروماني حسب الطراز المعماري الكورنثي وكان مكرسا لعبادة الاله الاعظم، وأقيم آنذاك على مقربة منه معبد اخر أصغر حجما كرس لعبادة الهة محلية أطلقوا عليها اسم عشتاروت ويشرف على الموقع كله برج ضخم لم يبق منه اليوم سوى طبقاته السفلى المكعبة الشكل، وقد حول هذا المعبد في العصر البيزنطي الى كنيسة. وفي فقرا، كما في كفرديبان، جسر طبيعي من الصخور حضرته عبر الأزمنة المياه المتدفقة من تحته، ومنذ بضع سنوات بدأت أطلال قلعة فقرا تشهد في الصيف مهرجانات ثقافية وتراثية متنوعة.

The town's name is derived from the Syriac language, meaning the purchased place” or “the purchased village. The Arabic name was later modified, and the town has been known since then as Kfardebian. The town enjoys beautiful natural resources. The skiing station of Ouyoun Al-Siman offers modern winter chalets, hotels, and coffee shops. Ouyoun Al-Siman is considered among the best equipped skiing stations in Lebanon. It includes 13 lifts that allow skiers to elevate to more than 2,460 meters above sea level, before skiing on its beautiful slopes. Between the skiing center and the town is located a natural bridge under which flows the famous Al-Laban spring. The town is also home to the deserted Monastery of Mar Youssef (Saint Joseph). Kfardebian includes the area of Faqra, which was one of the largest and most important religious centers in Lebanon in ancient times. The ruins at Faqra overlook a magnificent scenery of naturally carved rocks.

The Temple of Faqra was established during the Roman era. Built in the Corinthian style, it was dedicated to the worship of “the Greatest God.” Next to this temple once stood a smaller temple that was dedicated to the worship of one of the local goddesses, but this temple was later transformed into a church during the Byzantine era. Remains of what used to be a huge bridge overlook the site. Faqra also includes a natural rock bridge carved by the flow of water over millions of years. In recent years, several cultural and heritage festivals have been initiated at the vestiges of the Faqra citadel.

Jounieh

Distance from Beirut: 20km

Altitude: Sea Level - 600m

جونيه وجوارها

تبعد عن بيروت ٢٠ كلم

وترتفع عن سطح البحر ٦٠٠ - ٠ م

تعود التسمية إلى احدى اللغة السامية القديمة وهناك رأيان للمؤرخين، الأول يقول ان التسمية تعني الزوايا ورأى اخر يقول ان التسمية تعني تجويف بحري داخل اليابسة وصل اللغة العربية بأسم جون أي الخليج الصغير أو الضيق. وتضم جونيه أربع بلدات متجاورة هي: صربا، غدير، حارة صخر وساحل علما. بسبب الحرب اللبنانية الأخيرة والدمار الذي لحق بوسط بيروت التجاري والمالي انتقل النشاط التجاري إلى جونيه فجعل منها مدينة كبيرة تضج بالحركة والحيوية فكثر فيها المحال التجارية المستحدثة والعمائر الحديثة كما شهدت إقامة الكثير من الفنادق السياحية والمستشفيات والمطاعم والملاهي على أشكالها.

إلى الشمال من جونيه تقع بلدة المعاملتين التي يدل اسمها على أنها أقيمت على جانبي نهر غزير الذي كان يفصل بين منطقتين إداريتين ويتطلب معاملتين للعبور فوق الجسر المبنى منذ الحقبة الرومانية. ويشرف على بلدة المعاملتين كازينو لبنان الأكثر شهرة في المنطقة كلها.

إلى الجنوب من جونيه تقع بلدة كسليك التي تحولت بفضل نواديها الرياضية ومنتجاتها وبفضل ملاهيها ومعارضها الفنية ومتاجرها الفخمة التي أقيمت في اثناء الحرب اللبنانية وبعده، إلى ملتقى الطبقات المخملية من اللبنانيين إلى جانب الزوار والسواح. سباق السيارات التي ينظمه النادي اللبناني للسيارات والسياحة يعتبر من أبرز النشاطات الرياضية إذ يستقطب هواة رياضة سباق السيارات من عرب وأجانب. على مسافة قريبة من مرفق كسليك السياحي وفي موقع يعرف باسم الباطية عثر المنقبون على مدفن روماني محفور في الصخر تحول في القرون الوسطى إلى مزار على اسم القديس جاورجيوس.

في بلدة صربا، وفوق الجرف الصخري المطل على جونيه يقوم دير المخلص، التابع للرهبان الباسيلييين الحلبيين الملكيين الكاثوليك، وقد بني هذا الدير في العام ١٨٨٢ على أنقاض برج مراقبة يعود تاريخه إلى عصر المماليك أقيم بدوره على أطلال معبد روماني كبير. من الناحية الأثرية يوجد في جونيه وجوارها عدد كبير من المغاور والكهوف، منها مغارة حارة صخر التي يوجد فوقها اليوم دير قديم، إضافة إلى مغارة الأسد في المعاملتين وكانت في السابق تعرف باسم مغارة آدم.

The name Jounieh originates from the old Semitic language and stands for corners. Jounieh includes four neighboring towns: Sarba, Ghadir, Haret Sakher, and Sahel Alma. Due to the destruction of Central Beirut during the Lebanese war, Jounieh was transformed into a large, dynamic city, full of newly established trade centers, buildings, hospitals, hotels, restaurants, and night clubs.

To the north of Jounieh is the town of Ma'ameltein, whose name indicates that it was established on the borders of the Ma'ameltein River, cut by a Roman bridge that used to separate two administrative districts. The Casino du Liban, overlooking the town, is considered as the most famous site of the area. To the south of Jounieh is the town of Kaslik, which was transformed during the Lebanese war into a meeting place for high society, with luxurious resorts, sports clubs, night clubs, art exhibitions, and trade shops. Among the most important activities in town is the car race organized by the ATCL (Automobile et Touring Club du Liban), which attracts many local, Arab, and foreign competitors. Close to the touristic port of Kaslik is a place called Al-Battieh, which includes a Roman tomb carved into rocks, later transformed during the Middle Ages into a sanctuary for Saint Georges. In the town of Sarba, above the rocky elevation overlooking Jounieh, stands Al-Moukhaless Monastery, affiliated with the Catholic monastic order of Aleppo. The monastery was built in 1883 over the ruins of a control tower from the Mamluke era, which was established on the vestiges of a great Roman temple. The town and its neighboring areas also include a number of caves, including the Cave of Haret Sakher, over which stands an old monastery, and "the Cave of the Lion in Ma'ameltein, previously known as the Cave of Adam."

زوق مكايل

Distance from Beirut: 14km

Altitude: Sea Level - 100m

زوق مكايل

تبعد عن بيروت ١٤ كلم

وترتفع عن سطح البحر ١٠٠ - ٠ م

ينسب اسم البلدة إلى أحد كبار التركمان الذين أسكنهم المماليك في المنطقة، ومن أهم آثار هذه البلدة سوق الزوق العتيق الذي جرت عمليات ترميمه وتجديده وإعادة تاهيله فأعادته إليه رونقه الماضي، وقد تحول هذا السوق منذ عام ١٩٩٥ إلى منطقة للمشاة فقط تحيط به الدكاكين القديمة المبنية بطراز العقود، فاستثمر بعضها كمقاه ومطاعم بينما بقي بعضها الآخر كمحترفات وورش حرفية تقليدية، ويستضيف سنويا مهرجانا تعرض خلاله المنتوجات التراثية واليدوية. وتم في السوق القديم مؤخرا تدشين جدارية المبدعين اللبنانيين وهي جدارية فنية رائعة تضم وجوها حفرت في الحجر لخمس عشرة شخصية لبنانية معروفة. من أكثر منتجات زوق مكايل الحرفية الاقمشة المقصبة والمنسوجة على الأنوال التقليدية القديمة، إضافة إلى حلويات المرزبان المصنوعة من عجينة اللوز والسكر. ويوجد في البلدة أيضا العديد من الاديرة القديمة والدارات المبنية على الطراز المعماري اللبناني التقليدي. في العام ١٩٩٩ اختارت منظمة اليونسكو بلدة زوق مكايل من المنطقة العربية كلها لتكون مدينة من أجل السلام وذلك بفضل الجهود المبذولة اجتماعيا على كل صعيد لمكافحة الحرمان والعزلة والفقر وعدم الاستقرار.

The town of Zouk Mikhael was named in reference to a Turkmen leader who inhabited the area during the Mamluke era. Among the town's most important features is the Old Souk of Zouk, which has been rehabilitated and renovated in 1995. The souq has been transformed into a pedestrian area surrounded by arcaded shops. Some of the shops were transformed into restaurants and coffee shops, while others kept their traditional ateliers which host an annual souq (market) for traditional heritage products. In addition, the Mural of Lebanese Creators was established in the old souq, and includes the figures of 15 Lebanese personalities sculpted in stone. Among Zouk Mikhael's most famous artisanal products are its textiles woven on traditional looms, as well as its marzipan sweets made of almond and sugar dough. The town is also home to a number of old monasteries and traditional heritage houses. UNESCO chose the city of Zouk Mikhael from the Arab region as a City for Peace in 1999, honoring the city's efforts to fight deprivation, poverty, and security instability.

زوقا مصبح

Distance From Beirut: 13km

Altitude: Sea Level-400m

زوقا مصبح

تبعد عن بيروت ١٣ كلم

وترتفع عن سطح البحر ٤٠٠ - ٠ م

الاسم مركب من كلمتين، الأولى تحريف لكلمة زوقا السريانية التي تعني الحارس أو الناظر والمراقب ، أما كلمة مصبح فهناك مرويات غير مؤكدة تقول أنه اسم احد كبار التركمان الذين اسكنهم المماليك في العام ١٣٠٥ في تلك المنطقة، فنسبت إليه.

يأسف المؤرخون انه لم يبق في زوق مصبح أي اثر يدل على ماضي المنطقة قبل تاريخ نشوئها الحالي سوى نقش نبوخذنصر على ضفة نهر الكلب.

The town's name is composed of two parts. The first part, Zouk, is derived from the Syriac word "Zouqa," meaning "the guardian and observer." The second part, Mosbeh, is a reference to a Turkmen leader who inhabited the area in 1305. The only remaining archaeological vestige in Zouk Mosbeh is the Nebuchadnezzar Stele, located on the border of Nahr Al-Kalb (Dog River).

بقةاعة عشقوت

Distance from Beirut: 30km

Altitude: 1,100m

بقةاعة عشقوت

تبعد عن بيروت ٣٠ كلم

وترتفع عن سطح البحر ١١٠٠ م

ينسب اسم البلدة إلى لفظ اسم عشقوتا ومعناه العاصية. أما بقةاعاتا فلفظ سرياني معناه سهل ومنبسط ، وهو ما ينطبق على قسم كبير من خراج القرية. تتميز البلدة بوجود صخور متعددة الأحجام والأشكال، وضعت فيها الطبيعة كل ما أوتيت من فن.

A'achqout derives its name from the word "A'asqouta" which means "wayward". As for Beqa'ata, the name is derived from the Syriac language, meaning "plain," and referring to the town's large surrounding border. Beqa'atet A'achqout is mainly characterized by the diversity of its rock formations.

فيطرون

Distance From Beirut: 35km

Altitude: 1,230m

فيطرون

تبعد عن بيروت ٣٥ كلم

وترتفع عن سطح البحر ١٢٣٠ م

التسمية التي ترجع إلى اللغات السامية القديمة تعني عرش المولى أو عرش السيد. وتشتهر هذه البلدة بقلعة الحصن التي تحيط بها آبار قديمة، إضافة إلى كنيسة مار جرجس التي شيّدت في أواسط القرن الثامن عشر.

طبيعة هذه البلدة ومناخها العذب جعلها واحدة من ابرز مراكز الاصطياف في لبنان، إذ تنتشر فيها الفنادق والمطاعم والمقاهي التي تجتذب أعدادا متزايدة من الزوار والسياح.

The name Faitroun is derived from the old Semitic word meaning the Throne of the Lord. The town is home to Qala'at Al-Hosn ("Al-Hosn Citadel"), surrounded by old wells, in addition to Mar Gerges ("Saint Georges Church"), built in the middle of the 18th century.

One of the main summer resort in Lebanon, with its beautiful nature and nice weather, the town is home to several hotels, restaurants, and coffee shops.

نشكر ونقدر جهود وأعمال كل من وزارة السياحة، البلديات والمخاتير للبلدات والقرى المدرجة، كتاب «معجم القرى والبلدات اللبنانية» لأنيس فريحة و «موسوعة قرى ومدن لبنان» لطوني مفرج.

We acknowledge the efforts and works of the Ministry of Tourism, the municipalities and mayors of listed towns and villages, “Mo’ajam Al-Qoura wal Baldat Al-Lubnaniyya” by Anis Freiha, and “Mawsou’at Qoura wa Modon Libnan” by Tony Moufarrej.